

horizonte UNIA

Gazeta dla Polskich członkiń i członków Unii
Wrzesień 2020

Redakcja T +41 31 350 21 11, F +41 31 350 22 11 | info@unia.ch | www.unia.ch

Zapraszamy do lektury kolejnego numeru największej gazety migrantów i migrantek w Szwajcarii, wydawanej przez szwajcarski związek zawodowy Unia, zawierającej ważne informacje dotyczące spraw z zakresu prawa pracy. Więcej informacji o Unii znajduje się na ostatniej stronie.

W tym numerze:

- Inicjatywa SVP odrzucona!
- Dramat uchodźców
- Dyskryminacja migrantek



W wyniku pożaru osoby ubiegające o się Azyl spały na ulicy bez dostępu do wody.

Inicjatywa wypowiedająca swobodny przepływ osób została zdecydowanie odrzucona przez wyborców.

Powrót solidarnej Szwajcarii

To była przyjemna niedziela dla osób zatrudnionych, migrantek i migrantów oraz ich rodzin. Inicjatywa SVP/UDC została zdecydowanie odrzucona, urlop ojcowski przyjęty i prezenty podatkowe dla bogatych rodzin odrzucone. Wprowadzenie w Genewie pensji minimalnej wysokości 23 Franków sprawiło, że mieliśmy wspaniałą niedzielę wyborczą! Teraz czas na progresywną politykę migracyjną dla wszystkich!

Odrzucenie inicjatywy SVP było wyraźne. Prawie 62 procent powiedziało wyraźne NIE. Dokładnie 6 lat po minimalnym przyjęciu inicjatywy przeciwko masowej migracji, SVP doznała dotkliwej porażki w swojej próbie obalenia umowy o swobodnym przepływie osób, obniżenia pensji i pogorszenia praw migrantek i migrantów.

Tak dobry wynik udało się uzyskać również dzięki zaangażowaniu związków zawodowych, które od samego początku zdemaskowały perfidną grę SVP. Ta inicjatywa była wymierzona przeciwko wszystkim zatrudnionym.

Zmierzała ona do zastąpienia swobodnego przepływu osób dyskryminującym systemem kontyngentów osłabiając pozycję osób zatrudnionych. Równocześnie zmierzała do zniesienia środków osłonowych – stanowiących filar szwajcarskiego systemu ochrony płac. Dobry wynik głosowania wzmacnia Unię w swojej dotychczasowej klarownej pozycji. Środki osłonowe i ochrona płacy muszą być wzmacniane a nie osłabiane. Unia domaga się skuteczniejszych kontroli i ostrzejszych sankcji za dumping płacowy. Potrzebujemy kantonalnych płac minimalnych i więcej ogólnobowiązujących układów zbiorowych pracy. Należy również zwiększyć ochronę osób walczących z dumpingiem płacowym. Umowę ramową z Unią Europejską, która osłabia pozycję osób zatrudnionych będziemy z całą stanowczością zwalczać. Jesteśmy przekonani, że taka umowa przepadłaby w głosowaniu podobnie jak inicjatywa SVP.

Solidarność zamiast wykluczenia

Duży wkład w sukces głosowania miały też organizacje migracyjne. Zademonstrowały one pod hasłem «Solidarność zamiast wykluczenia», że inicjatywa SVP narusza prawa migrantek i migrantów. Wyraźnie wyraziły sprzeciw przeciwko powrotowi do «szwajcarskiego Apartheidu», statutu sezonowego, ukrytych dzieci i pracowników pozbawionych praw. Więcej: swobodny przepływ osób, jako ważne osiągnięcie społeczne musi nie tylko pozostać ale być rozszerzony na pozostałych cudzoziemców.

Szwajcaria jest społeczeństwem migracyjnym

Migrantki i migranci mieli i nadal mają znaczący udział w społecznym sukcesie Szwajcarii i jej pozytywnym wizerunku na świecie. Kultura, sport, gospodarka oraz nauka zyskują na tej różnorodności. Odpowiedzią na ciągłe ataki na nasze prawa i na politykę kozłów ofarnych jest solidarność. Obejmuje ona prawa pobytowe, wolność osiedlania się, prawo do mieszkania ze swoją rodziną oraz udział w gospodarczym i socjalnym sukcesie Szwajcarii.

W Genewie płaca minimalna wysokości 23 Franków

Sukces odnieśli również pracownicy w kantonie Genewa. Inicjatywa związkowa na rzecz kantonalnej minimalnej stawki godzinowej wysokości 23 Franków została przyjęta. Jest to czytelny sygnał przeciwko nieakceptowalnym niskim płacom.

Hilmi Gashi

Dramat uchodźców

Mamy miejsce!

W nocy na 9 września wybuchł pożar w największym obozie dla uchodźców Moria na greckiej wyspie Lesbos. W tym dramatycznie przeludnionym obozie mieszkało okresami ponad 12 000 osób, które w dodatku były z powodu pandemii całkowicie odcięte od świata. Obóz spłonął doszczętnie.

Pożar sprawił, że 12 000 ubiegających się o azyl osób, w tym 2 200 kobiet i 4 000 dzieci znalazło się bez dachu nad głową, zmuszeni do spania na ulicy, polach lub na plaży. Wśród nich osoby szczególnie narażone jak kobiety w ciąży, osoby chore i inwalidzi.

Układ z Turcją

Grecja robi wszystko by zatrzymać potencjalnych uchodźców na wyspach Leros, Chios, Kos, Samos i właśnie Lesbos z powodu układu jaki UE zawarła z Turcją. Polega on na tym, że osoby muszą odczekać na decyzje azylową na wyspach i w razie odmowy są odsyłane do Turcji. Sytuacja ta jednak komplikuje się ponieważ Turcja wstrzymała przyjmowanie osób w wyniku pandemii. Osoby te są faktycznie uwięzione na wyspach.

Mamy miejsca

Europa nie może tolerować takiej sytuacji. Osoby, które uciekają przed wojną, biedą i prześladowaniem nie mogą być przetrzymywane w takich nieludzkich warunkach. Z tego powodu, liczne organizacje, wsparte przez przedstawicieli świata kultury, sportu i polityki wzywają do przyjęcia jak największej liczby osób z greckich wysp. Więcej informacji znajdziecie na stronie: <https://evakuieren-jetzt.ch/>

Marek Wieruszewski

Migrantki - dyskryminacja wielowymiarowa.

Migrantki spotykają się z wieloma formami dyskryminacji. Często występują one jednocześnie i są ze sobą powiązane. Wspólnie musimy przeciwko temu walczyć.

Jest powszechnie wiadome, że kobiety z tzw. państw trzecich (czyli spoza Unii/EOG) są szczególnie podatne na tzw. bezrobocie frykcyjne (czasowe). Oznacza to, że muszą często zmieniać pracę i w okresach pomiędzy starym i nowym pracodawcą pozostają bez pracy. Są również ofiarami bezrobocia strukturalnego – wynikającego z porzucenia ścieżki zawodowej na rzecz rodziny. Tym czasem mężczyźni dotyka bardziej bezrobocie koniunkturalne. Polega ono na tym, że pewne branże popadają w tarapaty w wyniku zmian gospodarczych.

Migrantki są również częściej dyskryminowane odnośnie wynagrodzenia. Pracują w nisko płatnych zawodach, przy dużej konkurencji i często muszą podejmować wiele prac by się utrzymać. W ten sposób żyją w ciągłym stresie.

Musimy wesprzeć te kobiety w ich walce

Dyskryminacja kobiet-migrantek ma charakter łączny. Ma ona wymiar prawny oraz ekonomiczny. Przejawia się ona w niepewności dot. statusu pobytowego, nierówności płacowej, braku uznania kwalifikacji itp. Dyskryminacja może mieć również wymiar polityczny albo socjalny – jako że kobiety, które łączą pracę z zajmowaniem się domem, paradoksalnie często są uznwane za mniej produktywne.

Problem kumulacyjnej dyskryminacji nie wynika jedynie ze sztywności rynku pracy. Bierze się on również z modelu społecznego, który należy przełamać. Postulat socjalnej sprawiedliwości wiąże się również z obalaniem stereotypów i przyznaniem, że istnieją kulturowe bariery na drodze do równouprawnienia. Kobiety migrantki są marginalizowane społecznie i zawodowo. Najtrudniej mają migrantki spoza UE. Musimy być tego świadomi i okazywać im solidarność. Walczmy więc o prawa wszystkich kobiet bez wyjątku!

Marie Saulnier Bloch

Informacje w skrócie

Sąd w Vaud potwierdza: Uber jest pracodawcą



Sąd kantonalny Vaud podtrzymał wyrok sądu pracy w Lozannie uznający, że firma taksówkarska Uber jest pracodawcą. Unia domaga się od Ubera by przygotował swoim kierowcom regularne umowy o pracę i wypłacił wstecznie należne pensje, poniesione nakłady i składki socjalne. Kantony muszą pilnować by Uber przestrzegał prawa. W przypadku gdyby Uber dalej pozbawiał praw swoich pracowników urzędy będą musiały ukrócić to i zakazać działalności Ubera do czasu aż zacznie przestrzegać prawa.

Kolejne redukcje: zatrzymać destrukcję GE

Znowu: General Electric zapowiada kolejne masowe zwolnienia. 562 miejsc pracy w Grid w Oberentfelden ma ulec likwidacji. Byłaby to czwarta fala redukcji w przeciągu ostatnich czterech lat. Komisja zakładowa i Unia sprzeciwiają się likwidacji miejsc pracy. Unia wzywa rząd do podjęcia konkretnych rozmów w General Electric. Nie można się zgodzić się na to by GE niszczył swoją bazę przemysłową w Szwajcarii. Rząd musi interweniować w tej sprawie w USA i Francji. Kanton Aargau powinien przywrócić grupę roboczą, która została powołana przy okazji poprzedniej „wycinki” GE. Politycy muszą energicznie zaangażować się w ratowanie szwajcarskich miejsc pracy.

Kierownicy budowlani chcą obniżki pensji dla wszystkich!

Od końca sierpnia 2020 trwają negocjacje płacowe pomiędzy związkami zawodowymi a szwajcarskim związkiem kierowników budowlanych (SBV). Tymczasem zamiast docenić pracę pracowników budowlanych SBV chce obniżyć wszystkie pensje! W wyniku pandemii branża budowlana początkowo przyhamowała ale później znowu odbiła. Perspektywy są dobre. Równocześnie koszty życia rosną. Związki zawodowe nie mają wątpliwości: pracownicy zasługują na podwyżkę. Obniżka nie wchodzi w grę!

Ruch klimatyczny: sprawiedliwość klimatyczna i zrównoważony rozwój



Roman Künzler

Wspólnie na rzecz ochrony środowiska. Sprawa jest pilna.

Płoną lasy. Burze, susze, powodzie nawiedzają nas coraz częściej. Brakuje wody. Lodowce topnieją... Ocieplenie klimatyczne jest widoczne dla wszystkich. Mimo to, politycy i przedsiębiorcy niewiele robią by rozwiązać ten najbardziej palący aktualnie problem. Horizonte rozmawiały z sekretarzem Romanem Künzler, działaczem na rzecz ochrony klimatu.

Roman, czy sytuacja klimatyczna jest tak zła jak ją przedstawiają organizacje?

Jest dramatyczna. Nasz nastawiony na wzrost system produkcyjny niszczy planetę. Zmierzamy do ocieplenia rzędu 4-6 stopni. Jeżeli dalej tak będziemy postępować w nieodległej przyszłości obszerne części naszej planety staną się niezdatne do zamieszkania przez ludzi. Aby pozostać poniżej granicy ocieplenia 1,5 stopnia musimy zniwelować całkowicie emisje gazów cieplarnianych od 2030 r. Jest to zatem sprawa pilna.

Młodzież protestująca w sprawie klimatu zajęła Plac Federalny (Bundesplatz) pomimo, że było to niedozwolone. Czy nie było to lekkomyślne obywatelskie nieposłuszeństwo?

Cóż za piękna i skuteczna akcja! Tam były setki ludzi, którzy solidarnie i pełni determinacji przez 52 godziny śpiewając wytrzymało by zawalczyć o zmianę. Pod koniec nawet w ulewnym deszczu i bez snu. Ci ludzie tworzą historię. Czasami trzeba złamać reguły by stworzyć warunki do zmiany. Tak było zawsze. Jeżeli za 20 lat spojrzymy wstecz na rok 2020 to będziemy się pytać dlaczego tak mało zrobiliśmy i dlaczego nie zajęliśmy więcej placów.

Ruchy klimatyczne domagają się „sprawiedliwości klimatycznej”. Co to znaczy?

Sprawiedliwość klimatyczna to wizja sprawiedliwego socjalnie społeczeństwa, które pragnie zrównoważonego rozwoju pozwalającego na długoterminowe wykorzystanie naszej planety. Chwilowo to te państwa, które najmniej wnoszą do ocieplenia, ponoszą największe koszty. Bogate państwa OBWE, takie jak Szwajcaria w historycznej perspektywie odpowiadają za 75% emisji. Również u nas 10% najbogatszych odpowiada za 50% emisji. Sprawiedliwe wydaje się by ci, którzy powodują problemy ponosili koszty transformacji ekospołecznej gospodarki i społeczeństwa.

Czy kryzys klimatyczny dotyczy również migrantek i migrantów?

Dotyczy wszystkich ale nie wszystkich w takim samym stopniu. Ludzie w biedniejszych państwach są bardziej dotknięci. Wiele miejsc nie nadaje się już do życia zmuszając ludzi do ucieczki. Jednocześnie Europa i Szwajcaria odwracają się od problemu, pozwalają ludziom tonąć w Morzu Śródziemnym albo zamykają ich w koszmarnych obozach. Sprawiedliwość klimatyczna oznacza powszechną solidarność. Musimy bezwarunkowo otworzyć nasze granice dla uchodźców klimatycznych. Widzimy jednak również autorytarne reżimy jak np. w Brazylii czy w USA, które wznoszą mury i bronią interesów grup uprzywilejowanych. Podważają one kryzys klimatyczny i szcują na migrantki i migrantów oraz inne mniejszości. Musimy wspólnie walczyć o alternatywną solidarność.

W jakim stopniu dotyczy to związków zawodowych?

Praca nie odbywa się w izolacji lecz obejmuje również swego rodzaju wymianę ze środowiskiem naturalnym, które ma swoje granice. Kapitalizm nie szanuje tych granic. To osoby zatrudnione muszą walczyć o świat, w którym demokratycznie podejmuje się decyzje co, jak i dla kogo się produkuje. Takie działanie wymaga organizacji. Kto jak nie związki zawodowe może realizować takie zadanie?

Co może zrobić każdy z nas?

Zmiany polityczne to procesy kolektywne. Dołączajmy zatem do organizacji i grup albo zakładajmy własne. Potem planujmy i działajmy wspólnie. Jedno jest pewne: następne lata będą decydujące.

Jak wstąpić do Unii?

- Można to zrobić przez Internet odwiedzając poniższą stronę:
www.unia.ch/de/jetzt-mitglied-werden
- lub kontaktując się bezpośrednio z Markiem Wieruszewskim (telefon poniżej).

Koszt członkostwa wynosi od 12.70 do 50.80 CHF w zależności od wysokości wynagrodzenia.

Więcej informacji po polsku znajduje się na polskiej stronie internetowej Unii:
www.unia.ch/de/arbeitswelt/von-a-z/migrantinnen/polnische-infos

Kontakt do przedstawiciela odpowiedzialnego za polskich pracowników w Unii

Marek Wieruszewski
komórka: 0041 79 304 80 58
email: marek.wieruszewski@unia.ch

Impressum

Beilage zu den Gewerkschaftszeitungen work, area, Événement syndical | Herausgeber Verlagsgesellschaft work AG, Zürich, Chefredaktion: Marie-José Kuhn; Événement syndical SA, Lausanne, Chefredaktion: Sylviane Herranz; Edizioni Sociali SA, Lugano, Chefredaktion: Claudio Carrer | Redaktionskommission H. Gashi, A. García, D. Filipovic, E. Sariaslan, M. Martín, M. Mendes, O. Osmani, M. Wieruszewski | Sprachverantwortlich Marek Wieruszewski | Adresse Unia Redaktion «Horizonte», Weltpoststrasse 20, 3000 Bern 15, www.unia.ch

Tłumaczenie polskie: Marek Wieruszewski